Porównanie tłumaczeń Objawienie 17:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A — kobieta, którą ujrzałeś jest — miastem — wielkim — mającym królowanie nad — królami — ziemi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A kobieta którą zobaczyłeś jest miasto wielkie mające królowanie nad królami ziemi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kobieta, którą zobaczyłeś, to wielkie miasto,* mające władzę królewską nad królami ziemi.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	A kobieta, którą zobaczyłeś, jest miastem wielkim mającym królowanie nad królami ziemi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A kobieta którą zobaczyłeś jest miasto wielkie mające królowanie nad królami ziemi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kobieta, którą zobaczyłeś, to wielkie miasto, sprawujące władzę nad królami ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A kobieta, którą zobaczyłeś, to wielkie miasto, które króluje nad królami ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A niewiasta, którąś widział, jest miasto ono wielkie, które ma królestwo nad królami ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niewiasta, którąś widział, jest miasto wielkie, które ma królestwo nad królmi ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Niewiasta, którą widziałeś, jest to Wielkie Miasto, mające władzę królewską nad królami ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kobieta, którą widziałeś, to wielkie miasto, które panuje nad królami ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A kobieta, którą zobaczyłeś, jest wielkim miastem, które ma władzę królewską nad królami ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Natomiast kobieta, którą widziałeś, to wielkie miasto królujące nad królestwami ziemi”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A ta niewiasta, którą widziałeś — to owo wielkie miasto, które ma władzę królewską nad królami tej ziemi”.
PBW	Przekład	Nowy Testament, Współczesny	Kobieta, którą widziałeś, to wielkie

[1)] <x>730 18:10</x>

[2)] I h : Opisowi temu odpowiada tylko Rzym papieski (<x>730 17:18</x>L.).

	literacki	Przekład	miasto; ma ono władzę nad królami tej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Niewiasta, którą widziałeś, to owo Wielkie Miasto, mające władzę królewską nad królami ziemi’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І жінка, що ти побачив, - це велике місто, яке панує над царями землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kobieta, którą ujrzałeś jest wielkim miastem, które ma panowanie nad władcami ziemi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A kobieta, którą widziałeś, to wielkie miasto, które włada nad królami ziemi".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A niewiasta, którą ujrzałeś, oznacza wielką metropolię mającą królestwo nad królami ziemi”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Kobieta, którą widziałeś, jest natomiast wielkim miastem, panującym nad wszystkimi władcami ziemi.